Siseministri 13.09.2007 a
määruse nr 64
"Viisakutse vormi ja viibimisaja pikendamise taotluse vormi kehtestamine
ning viisakutse ja viibimisaja pikendamise taotluse täitmise nõuded"
lisa 2

Kutse registreerimisnumber

VIISAKUTSE ERAÕIGUSLIKUST JURIIDILISEST ISIKUST KUTSUJALE

VISA INVITATION SUBMITTED BY LEGAL PERSON UNDER PRIVATE LAW

ВИЗОВОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ ДЛЯ ПРИГЛАШАЮЩЕГО – ЧАСТНОПРАВОВОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА

TÄITA LOETAVALT EESTI KEELES / TO BE FILLED IN LEGIBLY IN ESTONIAN / ЗАПОЛНИТЬ РАЗБОРЧИВО НА ЭСТОНСКОМ ЯЗЫКЕ

KUTSUJA ANDMED / DATA CONCERNING THE SPONSOR / ДАННЫЕ О ПРИГЛАШАЮЩЕМ

(1) Registrikood / Registry code / Регистровый код |___|___|___|___|___|___|___|___|	*(2) Ettevõtte nimi / Name of company / Наименование предприятия (фирмы)*	
(3) Postiaadress / Postal address / Почтовый адрес		
Tänav / Street / Улица	Maja/Korter / House/Apartment / Дом/Квартира	Postiindeks / Postal code / Почтовый индекс
Linn/Küla/Vald Town/Village/Parish Город/Деревня/Волость	Maakond / County / Уезд	
(4) Kontakttelefon / Phone No / Телефон	*(5) E-post / E-mail*	

ALLKIRJAÕIGUSLIKU ISIKU ANDMED / DATA CONCERNING THE REPRESENTATIVE OF THE LEGAL PERSON UNDER PRIVATE LAW / ДАННЫЕ О ЛИЦЕ, ОБЛАДАЮЩИМ ПРАВОМ ПОДПИСИ

Ühise esindusõiguse korral täita ka Lisa 2 / In the case of common right of representation submitted by legal person under private law pleas complete also Annex 2 / В случае совместного права представительства с частноправовым юридическим лицом, заполнить также Приложение 2

(6) Eesti isikukood / Estonian personal code / Эстонский личный код |___|___|___|___|___|___|___|___|___|___|___|	*(7) Eesnimi (-nimed) / Given names / Имена*	
(8) Perekonnanimi (-nimed) / Surname / Фамилия	*(9) Sünniaeg pp/kk/aaaa / Date of birth dd/mm/yyyy / Дата рождения дд/мм/гггг* |___|___| |___|___| |___|___|___|___|	
(10) Sugu / Sex / Пол ☐ M ☐ N/F/Ж	*(11) Kodakondsus / Citizenship / Гражданство*	*(12) Isikut tõendava dokumendi number / Number of identity document/ Номер документа, удостоверяющего личность*

(13) Isikut tõendava dokumendi liik / Type of identity document / Вид документа, удостоверяющего личность

☐ Eesti isikutunnistus
Estonian ID card / Эстонская ID-карта

☐ Eesti kodaniku pass
Estonian passport / Паспорт гражданина Эстонии

☐ Muu (täpsustada)
Other (specify) / Иное (уточнить)

☐ Välismaalase pass
Alien's passport / Паспорт иностранца

☐ Välisriigi reisidokument
Travel document of a foreign country
Проездной документ иностранного государства

.....

Kinnitan, et kõik esitatud andmed on õiged. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on karistatav.
I hereby confirm that all data submitted is correct. I am aware that the submission of incorrect data is a criminal offence.
Подтверждаю, что все представленные данные достоверны. Мне известно, что представление недостоверных данных наказуемо.

Kuupäev pp/kk/aaaa / Date dd/mm/yyyy / Дата дд/мм/гггг |___|___| |___|___| |___|___|___|___|	**Kutsuja allkiri / Signature of the sponsor / Подпись приглашающего**

KUTSUJA ESINDAJA ANDMED / DATA CONCERNING THE REPRESENTATIVE OF THE SPONSOR / ДАННЫЕ О ПРЕДСТАВИТЕЛЕ ХОДАТАЙСТВУЮЩЕГО

Käesolevaga määran alljärgneva isiku mind esindama ettevõtte viisakutse esitamisega seotud toimingutes / I hereby authorise the following person to represent the company in proceeding related to the submission of visa invitation of the company / Настоящим назначаю нижеследующее лицо представлять фирмы в действиях, связанных с представлением моего визового приглашения

(14) Eesti isikukood / Estonian personal code / Эстонский личный код |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|	*(15) Eesnimi (-nimed) / Given names / Имена*
(16) Perekonnanimi (-nimed) / Surname / Фамилия	*(17) Endised nimed / Former names / Прежние имена и фамилия*
(18) Sünniaeg pp/kk/aaaa / Date of birth dd/mm/yyyy / Дата рождения дд/мм/гггг |__|__| |__|__| |__|__|__|__|	*(19) Sugu / Sex / Пол* ☐ M ☐ N/F/Ж

(20) Isikut tõendava dokumendi liik / Type of identity document / Вид документа, удостоверяющего личность

- ☐ Eesti isikutunnistus / Estonian ID card / Эстонская ID-карта
- ☐ Eesti kodaniku pass / Estonian passport / Паспорт гражданина Эстонии
- ☐ Muu (täpsustada) / Other (specify) / Иное (уточнить) .....
- ☐ Välismaalase pass / Alien's passport / Паспорт иностранца
- ☐ Välisriigi reisidokument / Travel document of a foreign country Проездной документ иностранного государства

(21) Isikut tõendava dokumendi number/ Number of the identity document / Номер документа, удостоверяющего личность	*(22) Dokumendi välja andnud riik / Country which issued the document / Государство, выдавшее документ*

(23) Elukoha aadress / Place of residence / Местожительство

Tänav / Street / Улица	Maja/Korter / House/Apartment / Дом/Квартира	Postiindeks / Postal code / Почтовый индекс
Linn/Küla/Vald Town/Village/Parish Город/Деревня/Волость	Maakond / County / Уезд	Kontakttelefon / Phone / Телефон

(24) Esindaja allkiri / Signature of representative / Подпись представителя	**(25) Kutsuja allkiri / Signature of the sponsor / Подпись приглашающего**

KUTSUTAVA ANDMED / DATA CONCERNING THE INVITED PERSON / ДАННЫЕ О ПРИГЛАШАЕМОМ

Kutsutava reisidokumenti kantud ja temaga koos reisivate isikute olemasolul täita ka lisa 1 / If there are other persons entered in the invited person's travel document who are travelling with him/her, please complete also Annex 1 / При наличии внесенных в проездной документ приглашаемого и путешествуюших вместе с ним лиц, заполнить также Приложение 1

(26) Eesnimi (-nimed) / Given names / Имена	*(27) Perekonnanimi (-nimed) / Surname / Фамилия*
(28) Endised nimed / Former names / Прежние имена и фамилия	*(29) Sünniaeg pp/kk/aaaa / Date of birth dd/mm/yyyy / Дата рождения дд/мм/гггг* |__|__| |__|__| |__|__|__|__|

(30) Sünniriik ja -koht / Country and place of birth / Государство и место рождения	*(31) Sugu / Sex / Пол* ☐ M ☐ N/F/Ж	*(32) Kodakondsus / Citizenship / Гражданство*

(33) Reisidokumendi number / Number of travel the document / Номер документа	*(34) Reisidokumendi välja andnud riik / Country which issued the travel document / Государство, выдавшее рейсовый документ*

(35) Kutsutava reisi eesmärk / The aim of the visit of the invited person / Цель поездки приглашаемого

- ☐ Ärireis / Business / Деловая поездка
- ☐ Kultuur/Sport / Cultural/Sports / Культура/Спорт
- ☐ Tervislikud põhjused / Medical reasons / По состоянию здоровья
- ☐ Muu (palun nimetada) / Other (please specify) / Иная (просьба указать).....

Kinnitan, et kõik esitatud andmed on õiged. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on karistatav.
I hereby confirm that all data submitted is correct. I am aware that the submission of incorrect data is a criminal offence.
Подтверждаю, что все представленные данные достоверны. Мне известно, что представление недостоверных данных наказуемо.

Kuupäev pp/kk/aaaa / Date dd/mm/yyyy / Дата дд/мм/гггг |__|__| |__|__| |__|__|__|__|	**Kutsuja allkiri / Signature of the sponsor / Подпись приглашающего**

(36) Reisi eesmärgi täpsem põhjendus / More detailed explanation of the aim of the visit / Более точное обоснование цели поездки

.....

.....

.....

(37) Elukoht välisriigis / Place of residence in foreign country / Местожительство в иностранном государстве

Tänav / Street / Улица	Maja/Korter / House/Apartment / Дом/Квартира	Postiindeks / Postal code / Почтовый индекс
Linn/Küla Town/Village Город/Деревня	Haldusüksus / Administartive unit / Административная единица	Riik / Country / Государство

(38) Viibimiskoht Eestis / Place of sojourn in Estonia / Место нахождение в Эстонии

Tänav / Street / Улица	Maja/Korter / House/Apartment / Дом/Квартира	Postiindeks / Postal code / Почтовый индекс
Linn/Küla/Vald Town/Village/Parish Город/Деревня/Волость	Maakond / County / Уезд	

TAOTLETAVA VIISA ANDMED / DATA CONCERNING THE VISA APPLIED FOR / ДАННЫЕ ХОДАТАЙСТВУЕМОЙ ВИЗЫ

(39) Viisaga lubatavate riiki sisenemiste arv
Visa is valid for
Число разрешенных визой прибытий в страну

☐ Ühekordne / Single entry / Одноразовое

☐ Mitmekordne / Multiple entries / Многоразовое

(40) Eestis viibida lubatavate päevade arv *Number of days allowed to stay in Estonia* *Число разрешенных дней* *пребывания в Эстонии* |___|___|___|	*(41) Kehtivusaeg / Period of validity / Период действительности* |___|___| |___|___| |___|___|___|___| - |___|___| |___|___| |___|___|___|___|

OTSUSE VÄLJASTAMINE / ISSUE OF DECISION OF VISA INVITATION / ВЫДАЧА РЕШЕНИЯ

Otsust viisakutse kinnitamise või sellest keeldumise kohta soovin saada / I want to receive the decision about confirmation of the visa invitation or the refusal to confirm it / Решение об утверждении визового приглашения или об отказе в его утверждении желаю получить:

☐ **Regionaalbüroos** / At regional bureau / В региональном бюро

☐ **Posti teel kutsel märgitud postiaadressil** / By post at the postal address marked in invitation / По почте на указанный в приглашении почтовый адрес

☐ **E-posti teel** / By e-mail / По электронной почте

KUTSUJAPOOLNE GARANTII / GUARANTEE GIVEN BY THE SPONSOR / ГАРАНТИЯ ПРИГЛАШАЮЩЕГО

Vastavalt välismaalaste seaduse § 10^{16} lõikele 3 kohustun kutsutava Eestis vastu võtma, tagama tema majutamise, kandma tema Eestis viibimise ja Eestist lahkumisega seotud kulud, sealhulgas transpordikulud, mis kantakse seoses kutsutava Eestist väljasaatmisega. Vastavalt välismaalaste seaduse § 16^{1} lõikele 3 kohustun hüvitama välismaalase väljasõidukohustuse sundtäitmise, väljasaatmiskeskuses ja politsei arestimajas viibimise kulud ning olen teadlik, et vastavate kulude sissenõudmise ettekirjutus sundtäidetakse täitemenetluse korras.
Käesolevaga annan oma nõusoleku, et selles ankeedis olevad isikuandmed antakse üle pädevatele riigiasutustele, kuivõrd see on vajalik viisakutse kinnitamiseks. Andmed talletatakse andmekogus, millele on juurdepääs pädevatel riigiasutustel. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on karistatav.

According to subsection 10^{16}(3) of the Aliens Act, I hereby undertake to bear the costs of the stay in Estonia of the person I invite, accommodate him or her and bear the costs of his or her departure from Estonia, including transportation costs borne in connection with the expulsion of the alien from Estonia. According to subsection 16^{1}(3) of the Aliens Act I hereby undertake to bear the costs related to the compulsory execution of the alien's obligation to leave, his or her accommodation in the Expulsion Centre or a house of detention of the police. I am aware that the compulsory execution of a precept to enforce these costs is carried out according to the enforcement procedure.
I hereby grant my consent for the transfer of any personal data included in this application to the competent authorities as far as it is necessary for the confirmation of the visa invitation. I am aware that the data will be stored in the database which is accessable by the comptent auhtortirties. I am aware that the submission of incorrect data is a criminal offence.

В соответствии с частью 3 статьи 10^{16} Закона об иностранцах, обязуюсь принять приглашаемого в Эстонии, обеспечить его размещение, нести расходы, связанные с его пребыванием в Эстонии и выбытием из Эстонии, в т.ч. транспортные расходы, которые могут быть понесены в связи с высылкой приглашаемого из Эстонии. В соответствии с частью 3 статьи 16^{1} Закона об иностранцах, обязуюсь возместить расходы по принудительному исполнению обязанности выезда иностранца из страны, по его пребыванию в центре высылки и арестном доме полиции, мне также известно, что предписание о взыскании соответствующих расходов исполняется принудительно в порядке исполнительного производства.
Настоящим даю свое согласие на передачу содержащихся в этой анкете личных данных компетентным государственным учреждениям, насколько это необходимо для утверждения визового приглашения. Данные будут храниться в базе данных, доступ к которой имеют компетентные государственные учреждения. Мне известно, что представление ложных данных наказуемо.

Kuupäev pp/kk/aaaa / Date dd/mm/yyyy / Дата дд/мм/гггг	**Kutsuja allkiri / Signature of the sponsor / Подпись приглашающего**
|___|___| |___|___| |___|___|___|___|	

TÄIDAB AMETNIK

Registreerimiskuupäev	**Vastuvõtja nimi**	**Vastuvõtja allkiri**
|___|___| |___|___| |___|___|___|___|		